

**1**

SBR Noir/Black -30°C +80°C  
 NBR Blanc/White -30°C +110°C  
 Silicone VMQ Rouge/Red -65°C +225°C  
 FKM Noir/Black -20°C +250°C

**2**

**3**

$A \leq 2\text{mm}$

**4**

Bolts	N.m	Torque
M8	16	13
M12	60	18
M16	120	24
M20	200	30

**5**

Continuité électrique  
Electrical path

**6**

OPTIONS / OPTIONS

Raccord pont avec barres de verrouillage  
Coupling with clamp and side bars

Raccord pour 2 diamètres différents  
Coupling for two tubes with different diameters

Anneau protecteur conductif inox 304L  
Conductive protection ring in stainless steel 304L

## NOTICE D'INSTRUCTIONS RACCORDS INSTRUCTION SHEET FOR COUPLINGS

EURAC® L M HL H HX



### USAGE

Le raccord à compression "EURAC" est destiné au raccordement des tubes de transport pneumatique de pulvérulents en aspiration et en refoulement en phase diluée ou dense.

### REFERENTIEL REGLEMENTAIRE

Les raccords de la gamme "EURAC" sont conformes à la directive européenne des équipements sous pression n° 97/23/CE tableau n° 7 fluides du groupe(2)\* - Art.3§3. \*fluides non dangereux (voir directive n°67/548/CE)

### FONCTIONNEMENT

L'étanchéité est obtenue par la compression du joint sous l'action du serrage des boulons sur l'étau.

### INSTALLATION

#### Vérifications avant montage:

La tuyauterie doit être correctement ancrée et raccordée à la terre pour l'élimination de l'électricité statique. Les tubes doivent être joints bout à bout avec un jeu minimum afin de garantir les performances du raccord à la pression. La surface des tubes doit être sèche et exempte de toute particule, bavure ou lubrifiant. Le diamètre indiqué sur le raccord doit correspondre au diamètre extérieur des deux tubes qu'il doit raccorder. Les jonctions de l'enveloppe intérieure et du joint doivent être positionnées à 90° par rapport aux états du raccord. A l'assemblage s'assurer du bon glissement de l'oeillet de conductivité sur le tube. Après serrage la conductivité entre les deux tubes doit être effective.

### MAINTENANCE

Vérifier périodiquement le serrage des boulons, la position centrale du raccord par rapport aux 2 tubes, l'étanchéité "visuelle" et le passage de l'électricité statique. En effet, les vibrations engendrées par les tubes pneumatiques peuvent provoquer des dérèglements nuisibles au bon fonctionnement.

- Ne jamais réutiliser un raccord déposé...
- Ne jamais dépasser le couple de serrage préconisé.
- S'assurer avant toute intervention sur le raccord que la tuyauterie est hors asservissement "pression, produits, température, etc..."
- Il est conseillé d'ajouter un blocage de la tuyauterie en translation "option PONT" pour les zones soumises aux vibrations.

**Important:** Dans le cas où le raccord serait assemblé ou utilisé dans des conditions contraires aux précautions décrites dans cette note d'instructions et à la directive 97/23/CE, STIF décline toute responsabilité pour les dommages causés à l'homme, l'animal, l'environnement, les choses.

### USE

The "EURAC" compression coupling is meant to connect tubes for pneumatic conveying of powdery particles in vacuum or pressure systems with diluted or heavy concentrations.

### REFERENCE TO REGULATIONS

The couplings of the "EURAC" range comply with the European guideline for under pressure equipments N° 97/23/CE Chart N° 7 for fluids of Group 2 \* - Art. 3§3. \*non dangerous fluids (see guideline N° 67/548/CE)

### HOW THEY WORK

The tightness is obtained by the compression of the gasket under the tightening action of the bolts on the clamp.

### INSTALLATION

#### Pre-fitting checks:

The tubes must be correctly secured and connected to the earth for eliminating any static electricity. The tubes must be connected end to end with minimum looseness in order to ensure the performances of the coupling under pressure. The surface of the tubes must be dry and free from any particle, wire edge or oil. The diameter shown on the coupling must be the same as the outside diameter of both tubes to be connected. The junctions of the inside casing and of the gasket must be set up at 90° to the coupling flange. During the assembling, you have to be sure that the conductivity steel rings slip well on the pipes. After tightening, the conductivity between the both pipes has to be effective.

### MAINTENANCE

Periodically check the tightening of the bolts, the central fitting of the coupling in between tubes, the "visual" tightness and the connection for the static electricity. Vibrations generated by pneumatic tubes do cause malfunctioning which may interfere with a good operational order.

- Never re-use a coupling which has been taken down...
- Never tighten over the torque which is indicated
- Before any servicing on the coupling make sure that the tubes are free from pressure, products, temperature etc...
- It is advisable to add side bars and clamps to help maintain the tubes horizontally wherever they are subject to vibrations.

**Important:** In the event of the coupling being fitted or used in conditions contrary to the precautions described in this instruction sheet and to the guideline 97/23/CE, STIF declines any liability for damages caused to humans, animals, the environment and all other objects.



### USO

El racor de compresión "EURAC" tiene como meta acoplar tubos de transporte neumático de productos polvorosos en aspiración o compresión con concentración importante o baja de productos ligeros.

### REGLEMENTACION

Los racores de la gama "EURAC" están conformes a la directiva europea para los equipos bajo presión n° 97/23/CE cuadro n° 7 fluidos del grupo (2)\* art.3§3. \*fluidos no peligrosos (véase directiva n°67/548/CE).

### FUNCIONAMIENTO

La hermeticidad se obtiene con la compresión de la junta bajo el apriete de los tornillos sobre la pletina.

### INSTALACION

#### Comprobaciones antes instalación:

Asegurarse de que la tubería esté correctamente fijada y conectada a la tierra para la eliminación de la electricidad estática. Se debe juntar los tubos con un espacio mínimo para garantizar las calidades técnicas del racor de compresión. Asegurarse de que la superficie de los tubos esté seca y exenta de partículas, rebabas o lubricantes. Comprobar que el diámetro contrastado en el racor corresponda al diámetro exterior de los tubos a unir: las uniones de la funda interior y de deben ser colocadas a 90° con relación a las pletinas del racor. Al montaje, asegurarse de que se desliza correctamente el ojal de conductibilidad dentro del tubo. Después del ajuste, la conductibilidad entre los dos tubos debe ser efectiva.

### MANTENIMIENTO

Comprobar periódicamente el apriete de los tornillos, la posición central del racor sobre los tubos, la hermeticidad (control visual) y el paso de la electricidad estática. En efecto, las vibraciones de los tubos neumáticos pueden provocar un mal funcionamiento.

- Nunca se debe utilizar de nuevo un racor desmontado
- Nunca se debe superar el par de torque preconizado en el cuadro
- Antes toda intervención sobre el racor, asegurarse de que la tubería no esté bajo presión, que no transporte productos y que no tenga temperatura, etc...
- Se aconseja añadir un bloqueo de la tubería ("opción PONT") para zonas bajo vibraciones.

**Importante:** Caso de que el racor se instala o se utiliza el racor en condiciones distintas a las detalladas más arriba y a la directiva 97/23/CE, S.T.I.F. rehusa tod

### GEBRAUCH

Die "EURAC" Kupplung mit Dichtung ist für die Verbindung von Rohren des pneumatischen Transports von Schüttgütern im Dünstrom – Absaugung oder Vakuumtransport- geeignet

### BESTIMMUNGEN

Die Kupplungen der "EURAC" Reihe sind zugelassen nach der europäischen Richtlinie N° 97/23/CE für Druckanlagen, Tabelle Nr.7 für flüssige Körper der Gruppe 2 \* - Art. 3§3. \* ungefährliche flüssige Körper (siehe Richtlinie Nr. 67/548/CE)

### FUNKTIONSWEISE

Die Kupplung ist mittels seiner Dichtung und durch das Anziehen der Bolzen wasserdicht gemacht.

### INSTALLATION

#### Prüfungen vor der Montage:

Die Rohren müssen richtig festklammert werden und mit einer Erdung für die Ausschaltung der statischen Aufladung verbunden werden. Die Rohren müssen mit dem kleinsten Abstand Ende zu Ende verbunden werden, damit die Leistungen der Kupplung unter Druck versichert werden können. Die Rohren Oberfläche muss trocken und ohne Teilchen, Stelle oder Öl bleiben. Der Kupplungsdurchmesser muss dem Außen Durchmesser der Rohren entsprechen. Die Zusammenführungen des Innenmantels und der Dichtung müssen im rechten Winkel gegen der Achse der Kupplung eingesetzt werden. Beim Montage bitte das korrekte Gleiten der Leitungöse auf dem Rohr prüfen. Nach der Einspannung muss die Leitfähigkeit zwischen den zwei Röhren effektiv sein.

### WARTUNG

Das Anziehen der Bolzen, die zentrale Lage der Kupplung in zwischen beiden Rohren, das "optische" Aussehen der Dichtung und die Erdung für die statische Aufladung in regelmäßigen Abständen prüfen. Vibrationen der pneumatischen Rohre können wirklich Betriebsstörungen verursachen.

- Eine ausgebaute Kupplung nie wieder benutzen.
- Den Drehmoment Tabelle nie überschreiten.
- Vor irgendwelcher Wartung mit der Kupplung müssen die Rohren frei von Druck, Gütern, Temperatur usw. sein.
- Wegen Vibrationen ist es empfohlen, die Rohren durch die Ausführung "Klemme zur Aufnahme der Zugkräfte" fest zu stellen.

**Wichtig:** Sollte die Kupplung im Gegensatz zu dieser Gebrauchsanweisung oder zu der Richtlinie 97/23/CE montiert oder benutzt werden, lehnt die Firma STIF jegliche

